

50. 10-Städteturnier 50ste 10-Steden Toernooi 50^e Tournoi des 10 Villes

07 – 08. September 2024

Organisé par le cercle d'échecs **Dudelange**

Maison Syndicale
31, avenue, Gr.-Duchesse Charlotte
L-3441 **Dudelange**



50

Guten Tag, liebe Kollegen und Schachbegeisterte,
die ~~17.~~ Ausgabe des 10 Städte Turnier kündigt sich an.

Der Schachverein "The Smashing Pawns Bieles" ist derzeit nicht in dem Luxemburger Schachverband (F.L.D.E.) angegliedert. Trotz unserer Auseinandersetzungen auf dem Schachbrett sind wir jedoch nicht nur Kontrahenten, sondern auch Weggefährten.

Deshalb freuen wir uns außerordentlich, die Zusammenarbeit/Co-Organisation mit dem Schachverein Dudelange (www.ced.lu) ankündigen zu können, der uns bei diesem bedeutenden Ereignis unterstützt, das den freundschaftlichen Wettbewerb und die Leidenschaft für das Schachspiel feiert.

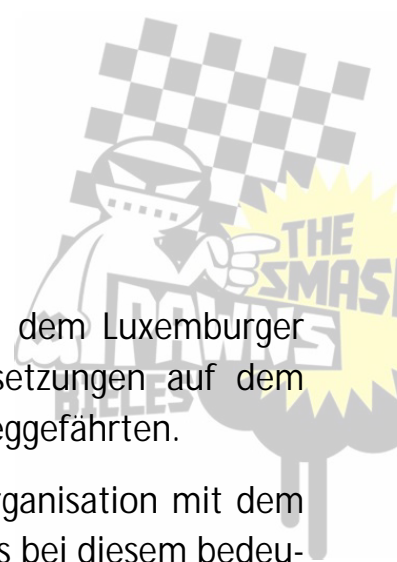
Das Turnier wird nur wenige Schritte vom Stadtzentrum Dudelanges entfernt in der Maison Syndicale stattfinden.

Um zu vermeiden, dass das Turnier mit einer ungeraden Anzahl von Teilnehmern ausgetragen werden muss, bitten wir Sie außerdem darum, uns mitzuteilen, falls Sie Schwierigkeiten haben, genügend Spieler zu mobilisieren.

Die gleiche Frage stellt sich auch bezüglich des Ersatzes für Vandoeuvre: Gibt es motivierte Vereine? Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Rückmeldung zu Ihrer Teilnahme.

Mit sportlichen Grüßen,

Die jeweiligen Komitees von Dudelange und Belvaux



50

Bonjour chers collègues passionnés des 64 cases,
la 49^{ème} édition du tournoi des 10 villes s'annonce.

Le club d'échecs « the smashing pawns Bieles » ayant volé trop proche du soleil s'est vu en déclin et n'est pas affilié à la fédération luxembourgeoise des échecs (F.L.D.E.) pour l'instant, cependant on ne s'est pas seulement fait des ennemies sur les échiquiers mais aussi des compagnons de route.

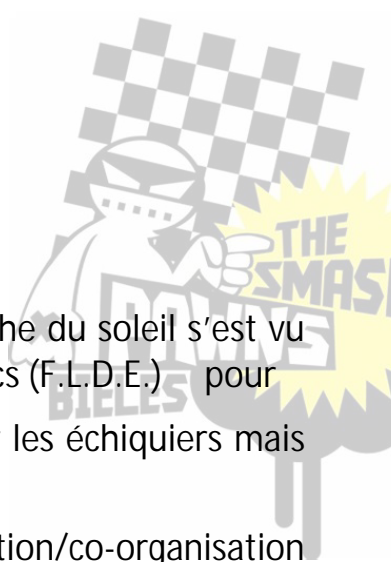
C'est donc avec un grand plaisir et gratitude d'annoncer la collaboration/co-organisation avec le club d'échecs de Dudelange (www.ced.lu) qui nous soutient pour cet événement emblématique qui célèbre la compétition amicale et la passion pour les échecs.

Le tournoi se déroulera à quelques pas du centre-ville de Dudelange, à la maison Syndicale.

Afin d'éviter de devoir disputer le tournoi avec un nombre impair, nous vous prions également de nous faire savoir si vous rencontrez des problèmes pour activer suffisamment de joueurs.

La même question se pose quant au remplacement de Vandoeuvre, y a-t-il des clubs motivés ? Merci pour un petit retour quant à votre participation.

Avec nos salutations sportives, les comités respectifs de Dudelange et de Belvaux



50

Good day, dear colleagues and chess enthusiasts,
the ~~45th~~ edition of the 10 Cities Tournament is approaching.

The chess club "The Smashing Pawns Bieles" is currently not affiliated with the Luxembourg Chess Federation (F.L.D.E.). Despite our encounters on the chessboard, however, we are not only opponents but also companions on a journey.

Therefore, we are extremely pleased to announce the collaboration/co-organization with the Dudelange Chess Club (www.ced.lu), which supports us in this significant event celebrating friendly competition and the passion for chess.

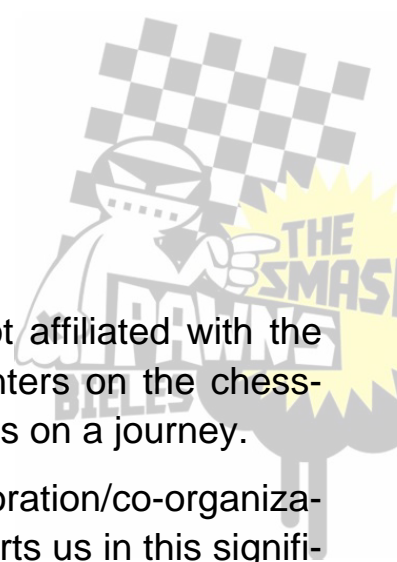
The tournament will take place just a few steps from the city center of Dudelange, at the Maison Syndicale.

In order to avoid having to conduct the tournament with an odd number of participants, we also kindly ask you to inform us if you encounter difficulties mobilizing enough players.

The same question also arises regarding the replacement for Vandoeuvre: Are there motivated clubs? We thank you in advance for your feedback regarding your participation.

With sporting regards,

The respective committees of Dudelange and Belvaux



PROGRAMM / PROGRAMMA / PROGRAMME

Samstag / Zaterdag / Samedi 07.09.2024

Ab 11.00 Uhr	Empfang der Mannschaften Ontvangst van de ploegen Accueil des équipes
13.45 Uhr	Begrüßung / Begroeting / Bienvenue
14.00 Uhr	Runde 1
15.00 Uhr	Runde 2
16.00 Uhr	Runde 3
17.00 Uhr	Runde 4
18.00 Uhr	Runde 5
19.00 Uhr	<i>Gemeinsames Abendessen</i>

Diner samen
Dîner ensemble

A confirmer / TBC

Sonntag / Zondag / Dimanche 08.09.2024

10.00 Uhr	Runde 6
11.00 Uhr	Runde 7
12.00 Uhr	Treffen der Mannschaftskapitäne Bijeenkomst teamcaptains Réunion des capitaines d'équipe
12.15 Uhr	Mittagessen / Lunch / Déjeuner
13.00 Uhr	Runde 8
14.00 Uhr	Runde 9
15.15 Uhr	Siegerehrung / Prijsuitreiking / Remise des prix

MANNSCHAFTEN / TEAMS / EQUIPES

- 1 Metz
- 2 Wirtzfeld
- 3 Differdange
- 4 ~~Vandoeuvre-les-Nancy~~ TBA
- 5 Hemer
- 6 Veldhoven
- 7 Eupen-Kelmis
- 8 Herne
- 9 Tilburg
- 10 Belvaux

Turnierreglement

1. Jede Mannschaft besteht aus 8 Spielern, es dürfen 2 Ersatzspieler eingesetzt werden.
2. Die Rangordnung der Spieler (Ersatzspieler inbegriffen) muss vor dem Anfang des Turniers schriftlich der Turnierleitung mitgeteilt werden. Diese Rangordnung darf während des Turniers nicht mehr geändert werden.
3. Nach jeder Runde teilen die Mannschaftsführer das Ergebnis des Wettkampfes, die persönlichen Ergebnisse der Spieler inbegriffen, schriftlich der Turnierleitung mit.
4. Die Mannschaftsergebnisse werden wie folgt gewertet: Gewinn: 2 Punkte; Remis: 1 Punkt; Niederlage: 0 Punkte.
5. Die persönlichen Ergebnisse werden wie folgt gewertet: Gewinn: 1 Punkt; Remis: ½ Punkt; Niederlage: 0 Punkte.
6. Zur Ermittlung der Siegermannschaft und der weiteren Rangfolge zählen zunächst die gewonnenen Mannschaftspunkte. Bei Punktgleichheit entscheiden die die Brettunkte. Bei erneutem Gleichstand entscheidet das Ergebnis, das die Mannschaften gegeneinander im Turnier erzielt haben. War dies ein Unentschieden, findet ein Stichkampf dieser Mannschaften mit Blitzpartien (5 Minuten pro Spieler) statt.
7. Zur Ermittlung des besten Ergebnisses pro Brett werden die Brettunkte der Mannschaften an dem jeweiligen Brett addiert. Wenn mehrere Mannschaften an einem Brett die gleichen Punktzahlen haben, geht der Brettpreis an den Spieler, der die höchste Punktzahl erspielt hat.

Toernooireglement

1. Elk team bestaat uit 8 spelers, met 2 reservespelers.
2. De rangorden van alle spelers (de reservespelers inbegrepen) moet voor het begin van het toernooi schriftelijk meegedeeld worden aan de toernooileiding. Dere volgorde kann tijdens het toernooi niet meer gewijzigd worden.
3. Na elke ronde delen de teamleiders het resultaat van de wedstrijd met de persoonlijke resultaten van de spelers schriftelijk aan de toernooileiding.
4. De teamresultaten worden als volgt berekend: Winst: 2 punten; remise: 1 punt; nederlaag: 0 punten.
5. De persoonlijkeresultaten worden als volgt berekend: Winst: 1 punt; remise: ½ punt; nederlaag: 0 punten.
6. Voor het vaststellen van het winnende team en de verdere rangorde tellen eerst de behaalde wedstrijdpunten. Bij een gelijke aantal wedstrijdpunten beslissen de bordpunten. Als dato gelijke is, beslist het onderling resultaat dat de teams tegen elkaar in het toernooi hebben behaald. Als dit een gelijkspel was, wordt een beslissingswedstrijt tussen deze teams gespeeld met snelschaakpartijen van 5 minuten per speler. Eindigt dito ok in gelijkspel, dan wordt voor het onderling resultaat in de reguliere wedstrijd het laatste bord niet meer meegeteld. Dit wordt herhaald tot er verschil is het onderlinge treffen.
7. Voor het bepalen van het beste resultaat per bord wordt er gekeken naar de resultaten die op dat bord het betreffende team behaald zijn. Als er op het bord, waarhet beste resultaat is behaald, meerdere spelers hebben gezeten, wordt de bordprijs toegekend aan de speler die aan dat bord voor dat team de hoogste score heeft behaald. Is dat gelijk, dan wordt de bordprijs toegekend aan die speler die het hoogste resulttat heeft behaald, ongeacht aan welk bord hij gezeten heeft.

Règlement du tournoi

1. Chaque équipe se compose de 8 joueurs, avec 2 remplaçants.
2. Avant le début du tournoi, le capitaine remet à la direction du tournoi la liste des joueurs et des remplaçants par ordre d'échiquiers. Cet ordre ne pourra être changé pendant le tournoi.
3. Après chaque ronde, les capitaines remettent à la direction du tournoi par écrit les résultats de leurs équipes et les résultats individuels de leurs joueurs.
4. Les résultats de l'équipe sont comptés ainsi: Gain: 2 points ; Nulle: 1 point ; Défaite: 0 points.
5. Les résultats personnels sont comptés ainsi: Gain: 1 point ; Nulle: $\frac{1}{2}$ point ; Défaite: 0 points.
6. Le classement des équipes se fait à la somme des points de match. En cas d'égalité, les équipes sont départagées par la somme des points du match. En cas de nouvelle égalité les équipes sont départagées par résultat de leur rencontre dans le tournoi. Si cette rencontre a été un match nul, on aura recours à un match de parties blitz (5 minutes par joueur). Si ce match finit aussi en nulle, on rayera le résultat de l'échiquier dernier au résultat du match régulier. On répète cela jusqu'on a de différence dans la lutte mutuelle.
7. Pour déterminer le meilleur joueur par échiquier, la direction du tournoi regardera les résultats qui sont obtenus par les équipes en cet échiquier. Si on a trouvé l'équipe gagnante, mais plusieurs joueurs ont attribué à ce prix, le prix de l'échiquier sera donné au joueur qui a totalisé la plupart de points en cet échiquier. Si c'est égal, ce prix d'échiquier est accordé au joueur avec le plus grand nombre de points, n'importe où ces points ont été gagnés.

HALL OF FAME

Y	Org.	1	2	3
1974	Eupen	Hemer	Bladel	Veldhoven
1975	Bladel	Veldhoven	Hemer	Eupen
1976	Sedan	Hemer	Herne	Sedan
1977	Hemer	Herne	Veldhoven	Eupen
1978	Charleroi	Herne	Hemer	Veldhoven
1979	Veldhoven	Herne	Veldhoven	ST.Dizier
1980	Herne	Herne	Hemer	Veldhoven
1981	ST.Dizier	Herne	Hemer	ST.Dizier
1982	Charleville	Veldhoven	Charleville	Tilburg
1983	Eupen	Tilburg	Veldhoven	Eupen
1984	Sedan	Tilburg	Herne	ST.Dizier
1985	Tilburg	Herne	Nieuwendam	ST.Dizier
1986	Hemer	ST.Dizier	Nieuwendam	Herne
1987	Veldhoven	Herne	St.Dizier	Tilburg
1988	St.Dizier	Nieuwendam	Herne	ST.Dizier
1989	Raeren	Nieuwendam	Herne	ST.Dizier
1990	Herne	Nieuwendam	St.Dizier	Herne
1991	Charleville	Herne	Tilburg	Nieuwendam
1992	Hemer	Herne	Tilburg	Nieuwendam
1993	Nieuwendam	Eupen	Nieuwendam	Herne
1994	Eupen	Eupen	Herne	Tilburg
1995	Tilburg	Eupen	Herne	Hemer
1996	St.Dizier	Nieuwendam	Herne	St.Dizier
1997	Veldhoven	Herne	Nieuwendam	Veldhoven
1998	Ettelbrück	Herne	Hemer	Tilburg
1999	Herne	Herne	Hemer	St.Dizier
2000	Wirtzfeld	Herne	Wirtzfeld	Eupen
2001	Nancy	Nancy	Nieuwendam	Wirtzfeld
2002	Hemer	Wirtzfeld	Eupen	Nieuwendam
2003	Nieuwendam	Wirtzfeld	Eupen	Tilburg
2004	Ettelbrück	Herne	Wirtzfeld	Ettelbrück
2005	Tilburg	Wirtzfeld	Eupen	Herne
2006	Eupen	Eupen	Wirtzfeld	Differdange
2007	St.Dizier	Wirtzfeld	Herne	Nieuwendam
2008	Veldhoven	Wirtzfeld	Herne	Nieuwendam
2009	Herne	Herne	Differdange	Hemer
2010	Wirtzfeld	Herne	Wirtzfeld	Differdange
2011	Differdange	Differdange	Wirtzfeld	Nieuwendam
2012	Vianden	Herne	Differdange	Nieuwendam
2013	Nieuwendam	Herne	Nieuwendam	Hemer
2014	Hemer	Hemer	Herne	Nieuwendam
2015	St.Dizier	Belvaux	Hemer	Nieuwendam
2016	Eupen	Vandoeuvre	Belvaux	Eupen
2017	Tilburg	Vandoeuvre	Belvaux	Eupen
2018	Veldhoven	Belvaux	Nieuwendam	Vandoeuvre
2019	Herne	Wirtzfeld	Vandoeuvre	Eupen
2021	Wirtzfeld	Eupen	Wirtzfeld	Metz
2022	Hemer	Wirtzfeld	Metz	Hemer
2023	Differdange	Belvaux	Differdange	Eupen